



Métropole Orthodoxe Roumaine d'Europe Occidentale et Méridionale-935
Site : www.mitropolia.eu

Doyenné Orthodoxe Roumain de France

Union Diocésaine Orthodoxe : Association culturelle n°3/07320
1, boulevard du Général Leclerc 91470 Limours Tél : 01 64 91 59 24. F : 01 64 91 26 83.
Courriel : doynne.france@mitropolia.eu

DIMANCHES ET FETES

n° 935

Dimanche 1^{er} août 2021, 6^{ème} après Pentecôte. Ton 5, rés.6.

Debut du jeûne de la Mère de Dieu. Vénération de la Croix. Sept saints frères martyrs Maccabées, leur mère Solomnie et leur maître Eléazar ; saint Justin, enfant martyr à Paris ; st Arcade de Bourges ; st Exupère de Bayeux.

Tropaire de la Résurrection, t. 5 : Verbe coéternel au Père et à l'Esprit,+ Toi qui es né de la Vierge pour notre salut,/ nous te chantons, nous les fidèles, et t'adorons, Seigneur ; // car Tu as bien voulu souffrir en montant sur la Croix pour y subir la mort en ta chair/ et ressusciter les morts en ta sainte et glorieuse Résurrection.//

Troparul, glasul al 5-lea: *Pe Cuvântul Cel împreună fără de început cu Tatăl și cu Duhul, Carele S-a născut din Fecioara spre mântuirea noastră, să-L lăudăm, credincioșii, și să I ne închinăm; că bine a voit a Se sui cu trupul pe Cruce și moarte a răbda și a scula pe cei morți, întru slăvită Învierea Sa.*

Tropaire de la Croix, t. 1 : Seigneur, sauve ton peuple et bénis ton héritage ! Acorde à ton Église la victoire sur ses adversaires et par ta croix sauve les nations qui t'appartiennent !

Tropaire des martyrs, t. 1 : Par les souffrances que les saints endurent pour toi, laisse-Toi fléchir, ô notre Dieu ! Guéris toutes nos douleurs, Seigneur Ami des hommes, nous t'en prions !

Tropaire et kondakia des saints de l'église

Kondakion des martyrs, t. 8 : Comme brillants luminaires, divins martyrs, vous rayonnez sur l'entière Création. Par l'éclat de vos miracles vous dissipez les maladies et chassez les profondes ténèbres, vous qui intercédez sans cesse pour nous tous auprès du Christ notre Dieu.

Kondakion de la Croix, t. 4 : Toi qui souffris librement d'être exalté sur la Croix, au nouveau peuple appelé de ton nom accorde ta bienveillance, ô Christ notre Dieu. Donne force à tes fidèles serviteurs, les protégeant de toute adversité ; que ton alliance leur soit une arme de paix, un invincible trophée ! Gloire au Père et au Fils et au saint Esprit !

Kondakion de la Résurrection, t. 5 : Des enfers où Tu descendis, ô mon Sauveur, + Tu as brisé les portes, ô Souverain, / pour ressusciter les morts, ô Créateur !// Tu brisas l'aiguillon de la mort,+ Adam fut délivré de la malédiction,/ et nous, Seigneur, nous te crions : Sauve-nous, dans ton amour pour les hommes !// Et maintenant et toujours et dans les siècles des siècles, Amen !

Condacul, glas 5 : *La iad, Mântuitorul meu, Te-ai pogorât, și porțile sfărâmând, ca un Atotputernic, pe cei morți, ca un ziditor, împreună i-ai înviat și boldul morții, Hristoase, l-ai zdrobit, și Adam din blestem s-a izbăvit, Iubitorule de oameni. Pentru aceasta toți strigăm către Tine : Mântuiește-ne pe noi, Doamne !*

Kondakion de la Transfiguration, t. 7 :

Sur la montagne Tu t'es transfiguré+ et tes disciples contemplèrent ta gloire, ô Christ notre Dieu,/ pour autant qu'ils le pouvaient ;// afin qu'en te voyant crucifié+ ils voient que ta Passion était voulue/ et proclament à la face du monde que Tu es en vérité du Père le resplendissement!//

Prokiménon de la Croix, t. 6: Seigneur, sauve ton peuple, et bénis ton héritage ! V/ : Vers toi, Seigneur, j'appelle ! Mon Dieu, ne sois pas sourd envers moi !

Épître de la Croix : 1 Corinthiens, 1, 18-24.

Frères, le langage de la Croix est folie pour ceux qui se perdent, mais pour nous qui sommes sauvés, il est puissance de Dieu. Car il est écrit : « Je détruirai la sagesse des sages, j'anéantirai l'intelligence des intelligents. » Où est-il, le sage ? Où est-il, l'homme cultivé ? Où est-il, le raisonneur d'ici-bas ? Dieu n'a-t-Il pas frappé de folie la sagesse de ce monde ? Car le monde, avec sa sagesse, n'a pas reconnu Dieu dans la sagesse de Dieu, et c'est par la folie de son message qu'il a plu à Dieu de sauver les croyants. Oui, tandis que les Juifs demandent des signes et que les Grecs sont en quête de sagesse, nous prêchons, nous, un Christ crucifié, scandale pour les Juifs et folie pour les Grecs. Mais, pour les élus, qu'ils soient Juifs ou Grecs, c'est le Christ, Puissance de Dieu et Sagesse de Dieu !

Alléluia de la Croix, t. 1 : Souviens-Toi de ton peuple, que Tu as acquis des l'origine. – Dieu est notre roi depuis toujours ; au milieu de la terre Il accomplit le Salut.

Évangile du dimanche : Matthieu 9, 1-8.

En ce temps-là, Jésus s'embarqua pour traverser le lac et revenir dans sa propre cité. Or voici qu'on lui apportait un paralytique étendu sur un grabat. Jésus, voyant leur foi, dit au paralytique : « Aie confiance, mon enfant, tes péchés te sont remis ! » Quelques scribes se dirent en eux-mêmes : « Celui-ci blasphème ! » Mais Jésus, connaissant les pensées de leur cœur, déclara : « Pourquoi méditez-vous le mal dans vos cœurs ? Quel est donc le plus facile ? De dire : Tes péchés te sont remis, ou bien de dire : Lève-toi et marche ? Eh bien, pour que vous sachiez que le Fils de l'Homme a sur terre la liberté de remettre les péchés, Lève-toi, dit-Il au paralytique ! Prends ton grabat et rentre chez toi ! » Et le paralytique se leva et s'en alla chez lui. À cette vue, les foules furent saisies de crainte et rendirent gloire à Dieu d'avoir donné aux humains une telle liberté.

În vremea aceasta, întrând în corabie, Iisus a trecut și a venit în cetatea Sa. Și iată, I-au adus un slăbănog zăcând pe pat. Și Iisus, văzând credința lor, a zis slăbănogului : « Îndrăznește, fiule ! Iertate sunt păcatele tale ! » Dar unii din cărturari ziceau în sine : « Acesta hulește ». Și Iisus, știind gândurile lor, le-a zis : « Pentru ce cugetați rele în inimile voastre ? Căci ce este mai lesne a zice : Iertate sunt păcatele tale, sau a zice : Scoală-te și umblă ? Dar ca să știți că putere are Fiul Omului pe pământ a ierta păcatele », a zis slăbănogului : « Scoală-te, ia-ți patul și mergi la casa ta ! » Iar mulțimile, văzând acestea, s-au înspăimântat și au slăvit pe Dumnezeu, Cel care dă oamenilor asemenea putere.

Mégalynaire habituel

Koinonikon dominical habituel : Louez le Seigneur...

Homélie : aujourd'hui nous entrons dans le jeûne de la Mère de Dieu. Nous vénérons également la sainte et vivifiante Croix à la fin de matines, souvenir d'une procession avec la Croix autrefois à Constantinople pour intercéder pour le peuple. Nous faisons mémoire de la guérison d'un paralytique et de la rémission de ses péchés. Et, suivant l'usage grec, nous annonçons la Transfiguration. Tous ces thèmes s'entremêlent pour nous encourager à intercéder pour le monde, à nous repentir de nos péchés et à nous émerveiller de la splendeur de la miséricorde du Père manifestée dans le Fils par l'Esprit saint. La période qui s'ouvre aujourd'hui est grandiose et pleine d'espoir.